



經緯福爾摩沙

16-19世紀西方人繪製臺灣相關地圖

呂理政·魏德文 主編

沙摩爾福緯經

16-19世紀西方繪製臺灣相關地圖

呂理政・魏德文主編

THE CHINA

合作出版



國立臺灣歷史博物館



南天書局有限公司

經緯福爾摩沙：16-19世紀西方繪製臺灣

相關地圖／呂理政，魏德文主編。--初版。--

臺北市：南天，2005[民94]

ISBN 957-638-669-1（精裝）

1. 臺灣—地圖 2. 臺灣—地圖集

673.235

94025959

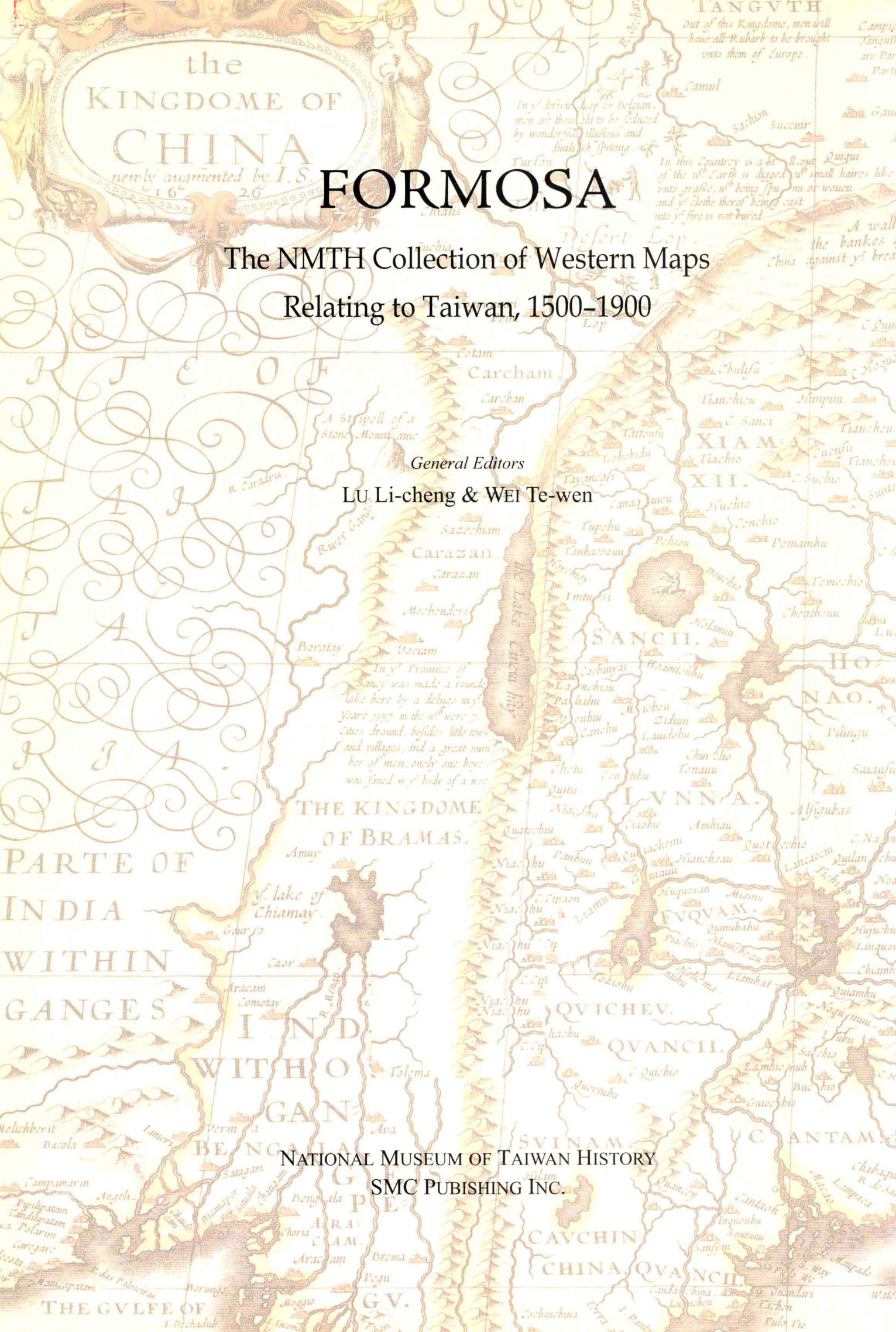
經緯福爾摩沙

16-19世紀西方繪製臺灣相關地圖

新臺幣960元

主編 呂理政 魏德文
指導單位 行政院文化建設委員會
合作出版 南天書局有限公司
臺北市羅斯福路3段283巷14弄14號
☎(02) 2362-0190 Fax: (02) 2362-3834
<http://www.smcbook.com.tw>
e-mail: weitw@smcbook.com.tw
國立臺灣歷史博物館籌備處
臺南市長和路1段250號
☎(06) 356-8889 Fax: (06) 356-8896
<http://www.thm.gov.tw>
郵政劃撥 01080538號（南天書局帳戶）
ISBN 957-638-669-1
GPN 1009404735
版次 2006年1月初版一刷
印刷 皇甫彩藝印刷有限公司

著作權所有・翻印必究



FORMOSA

The NMTH Collection of Western Maps
Relating to Taiwan, 1500-1900

General Editors
LU Li-cheng & WEI Te-wen

NATIONAL MUSEUM OF TAIWAN HISTORY
SMC PUBLISHING INC.

主 編 呂理政 魏德文
撰 文 呂理政 康培德 魏德文
圖說審訂 康培德 翁佳音
執行編輯 石文誠
編 輯 江明珊
美術編輯 黃盈福

編例說明

本書收錄國立臺灣歷史博物館典藏十六至十九世紀西方所繪製的臺灣相關地圖。書中包括「地圖導讀」、「地圖選要圖說」與「地圖圖錄」三部分。其中地圖選要圖說與圖錄部分的地圖基本資料編排方式，* 其編例如下：

1) **Ortelius, Abraham/ Luis Jorge de Barbuda (Ludovico Georgio)**

2) *Chinae, olim sinarum regionis, nova descriptio*

3) 中華或支那王國新圖

4) [1570] 1588, Antwerp

5) 銅版，彩色（原著色）

6) 47 × 37 cm

7) THM2003.031.001

說明：

- 1) 首位人名為編著者或出版者。為方便檢索，以姓氏為首，後置其名。其後出現之人名，均人名在前，姓氏在後。斜線後代表測繪者、製圖者或刻版者，若其後有括號，表示有圖上署名與原名的差異，括號內為製圖者原名。
- 2) 地圖名，以斜體表示，但「地圖導讀」中專文的地圖名為正體，斜體為書名。
- 3) 地圖名中譯，本書翻譯盡量使符合當時時代背景的稱呼，例如China，本書譯為大明、大清、中華或支那。
- 4) 括號內為此張地圖的首版年代，其後的年代為此圖刊印年代，最後為出版地點。
- 5) 印刷版材，如木版、銅版、石版、合金版等。色彩分為墨色與彩色二種；彩色又分原著色與後期著色。原著色為早期手著色，後期著色則是晚期手著色或複色套印。
- 6) 地圖尺寸，左右寬度 × 高，以公分(cm)為單位。圖幅大小，若有圖框，以框界為準；無圖框之地圖，則以全紙大小為準。
- 7) 編號為國立臺灣歷史博物館館藏號碼。

* 本書收錄的地圖年代是以購藏時販售者提供的資料為基礎，部分地圖的刊印年代、著色與印製方式經魏德文鑑定修正，補充相關資料。

中國自古有「左圖右史」之說，不過較諸文字史料，圖像史料在過去似乎較不受史學界所重視。不過圖像資料的輔助，有時反而比文字史料的堆砌，更能讓歷史事件與場景更加鮮明與生動的呈現，能讓讀者有更清晰的歷史想像。在圖像史料的運用中，地圖的研究久為學界所重視。地圖的繪製在東西方均有其長期發展的歷史脈絡。中國古代的地圖繪製與政治、軍事的功用息息相關，也因此地圖在中國大多是被視為國家機密，極少在民間流傳。西方自十六世紀葡、西二國積極展開海外擴張事業後，精確航海圖的繪製在當時也被視為機密，多不能對外公開。後來在歐洲其他各國相繼投入航海事業，對海外知識的大量需求下，歐洲各國自十七世紀始，出現許多地圖出版商與製圖師，大量的印製、販賣這些新知識給當時的歐洲社會。所以，較諸中國，西方的地圖繪製與傳佈是普遍多了。

本書所收錄的此批西方古地圖，其年代範圍由十六世紀初Lorenz Fries、Sebastian Münster所繪的東印度圖，一直到十九世紀末英、美二國人所刊印的臺灣地圖。透過此一長達四百餘年的地圖史呈現，我們可以了解西方地圖印刷方式、地圖繪製技術、製圖師，以及亞洲地理知識的演變與流傳，當然還有臺灣在地圖中所呈現出的各種形象。據此，我們也可透過地圖的面向，來探討臺灣的歷史發展。臺灣自十六世紀中葉首次出現在葡萄牙人的世界地圖；十六世紀末葉荷、西二國人也繪製許多相關地圖；以及十八世紀初法國耶穌會士的測繪臺灣；十九世紀中葉以後，西方更多元化的描繪臺灣。或許我們可以說，臺灣各階段的歷史發展，也是與地圖的繪製息息相關的。

國立臺灣歷史博物館所收藏的這批珍貴西方地圖，對於日後臺灣地圖史的研究實是一極珍貴的資產。而本書的出版，對於臺灣學界與一般大眾對臺灣地圖史的了解與推廣教育，是一本極具參考價值的好書，也希望透過這本書的出版，能引發更多人投入古地圖的相關研究。是為序！

曹新和

中央研究院院士

主任序

博物館籌建的千頭萬緒工作中，建立博物館資源無疑是首要的工作，而博物館的基礎資源就是藏品。有價值的博物館必須收藏有價值的藏品，而博物館因為典藏有所用的藏品，才能成為有所用的博物館。

臺史博原則上採取擴散式的廣面收藏策略，期望逐步建立臺灣歷史與民俗的基礎收藏；同時，為了呈現特色，我們訂定了幾個重要收藏方向，其中之一是「海外臺灣相關資料調查與收藏計畫」。2001年我們舉辦「荷蘭時期臺灣圖像國際研討會」，為這個計畫展開序幕，2003年舉辦的「西班牙時期臺灣相關文獻及圖像國際研討會」，則為其延伸。從2002年開始，我們也先後委託中外學者合作進行八個相關的研究計畫，並且配合研究計畫進行海外臺灣相關資料的收藏。

本書收錄的古地圖即為「海外臺灣相關資料調查與收藏計畫」的部分成果，書中含納2002–2004三年間收藏之16–19世紀西方繪製之臺灣相關地圖二百餘幅，一方面呈現這一批藏品初步整理的成果，同時也提供學界及社會大眾做為進一步研究之資料書。

經過一年的整理編輯，本書得以出版，心中充滿感激之情，本書收錄館藏之古地圖主要來自藍伯特（Lambert van der Aalsvoort）、魏德文和歐福曼（Paul J. J. Overmaat）三位先生的原藏，感謝他們將多年珍藏割愛的盛情，更感謝荷蘭企業家歐福曼先生與南天書局的魏德文先生贈與部分地圖。特別感謝文建會前任主委陳郁秀教授大力支持研究計畫並補助收藏經費，這一批古地圖始克進藏本館，銘感在心。

本處委託進行的館藏地圖相關的研究，主要有「大航海時代臺灣圖像研究計畫」（陳國棟、康培德、林偉盛、翁佳音，2002）、「十六至十八世紀臺灣相關地圖及影像資料之調查研究計畫」（葉春榮、翁佳音，2002）、「從古地圖看臺灣之展示研究計畫」（翁佳音、魏德文、李若薇，2003）。承蒙陳國棟、葉春榮、翁佳音三位教授不憚辛勞的專業投入，令人感佩，本書之圖說和基本資料就是從他們的研究成果中整理出來的，在此敬致最高謝意。

為館藏古地圖進行專業評鑑的曹永和、黃富三和翁佳音三位教授，為本書撰述專文並校訂圖說的康培德教授，本書共同主編並與本處合作出版的魏德文先生，整理撰寫圖說的石文誠先生，在研究計畫和收藏期間大力協助的李若薇小姐，本處企劃組負

責收藏業務的陳靜寬和李淑惠小姐、展示組負責編輯出版業務的江明珊小姐，都爲本書之得以完成提供了十分重要的貢獻，謹此敬申感激之忱。



國立臺灣歷史博物館籌備處主任

目次

曹序	ix
主任序	xi
I 地圖導讀	1
1. 博物館與地圖——談國立臺灣歷史博物館的地圖收藏歷程與展望	呂理政 2
2. 地圖臺灣——從想像到實測的臺灣形像	康培德 16
3. 刻繪福爾摩沙——古地圖的印製與賞鑑	魏德文 26
II 地圖選要圖說	51
III 館藏地圖圖錄	125
1. 館藏16–19世紀西方古地圖	126
2. 館藏西方古地圖集	178
建議閱讀書目	179



OCCIDENTALIS

I 地圖導讀

Introduction to the Maps

OCEANUS

CHINENSIS

ARCHIPELAGUS
S. LAZARI

Borneo

Celebes

Ceiram

博物館與地圖

談國立臺灣歷史博物館的地圖收藏歷程與展望

 呂理政 著

一、前言：臺史博籌建及收藏策略

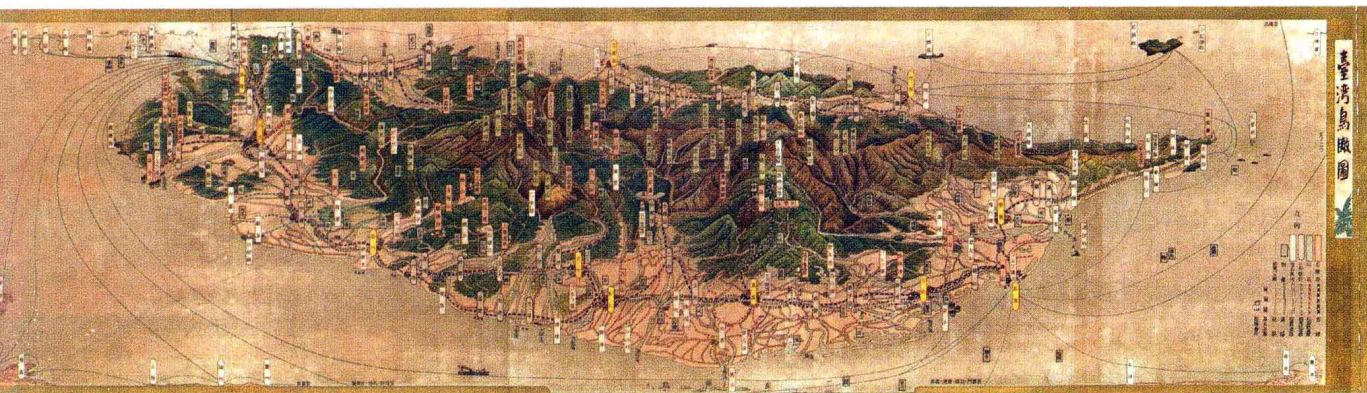
國立臺灣歷史博物館（簡稱臺史博）建館緣起於1992年，前總統李登輝先生指示臺灣省政府進行規劃，並由當時的臺灣省立博物館負責其事。不過因為政治、經濟等各種因素，所以延宕許久，一直到1999年10月，在文建會成立「國立臺灣歷史博物館籌備處」，才真正進入實質籌建工作。博物館的建館基地在臺南市安南區和順寮農場20公頃臺糖地，館舍建築於2003年12月動土興工，分兩期營建，全部工程預定於2007年竣工，俟展示裝置完成後正式開館。

籌備處的主要任務有五：一是樹立明確宗旨、建構願景，具體勾繪「博物館整體發展計畫」；二是在籌建過程中，培養博物館經營的專業團隊；三是建立博物館基礎資源，以「核心計畫」為研究、典藏、展示的上位計畫，構想研究及典藏策略，建構「臺灣史多元資源中心」；四是執行建築與展示兩項籌建新館計畫，並於預定期程開館；五是規劃博物館營運方針，建構開館前教育推廣網絡以及博物館整體行銷計畫。

「臺灣史多元資源中心建置計畫」是臺史博建館的基礎計畫，而典藏臺灣歷史相關文獻文物則是啟動計畫的關鍵。然而，臺史博的收藏是從零開始的，在完全沒有收藏、而且收藏經費十分有限的情況下，臺史博到底如何展開收藏計畫？在評估現有臺灣史相關機構的收藏之後，我們嘗試思考典藏策略，初步決定採取擴散式的廣面收藏策略，企圖建立臺史博的典藏特色。在這個策略下，我們訂定了三個收藏方向：

第一、海外臺灣相關資料調查與收藏計畫：首先展開調查研究計畫，開始進行瞭解國外博物館、檔案館等相關機構所藏的臺灣相關資料，計畫目標是拓展臺灣史研究資料的新領域，建立博物館長遠的資源，同時在過程中與國外交流，建立相關的文物、檔案與圖像資料，再進一步考量資料收藏及交換的可能性。

第二、民間史料調查與收藏計畫：將收藏史料的範圍從政治、社會延伸到生活的層面，從官方檔案到民間史料（第一手資料）。我們在觀念上將歷史的範疇延伸至人民



金子常光繪，「臺灣島瞰圖」(始政四十週年臺灣博覽會)，1935 (昭和10年) (國立臺灣歷史博物館藏)

的生活，開始調查能夠代表臺灣人民生活的文物史料，並逐次的進行收藏。

第三、近代及當代收藏計畫：爲了兼顧歷史的延續性，從早期歷史文物延伸到近代、當代文物，期望博物館可以爲將來留「古物」。

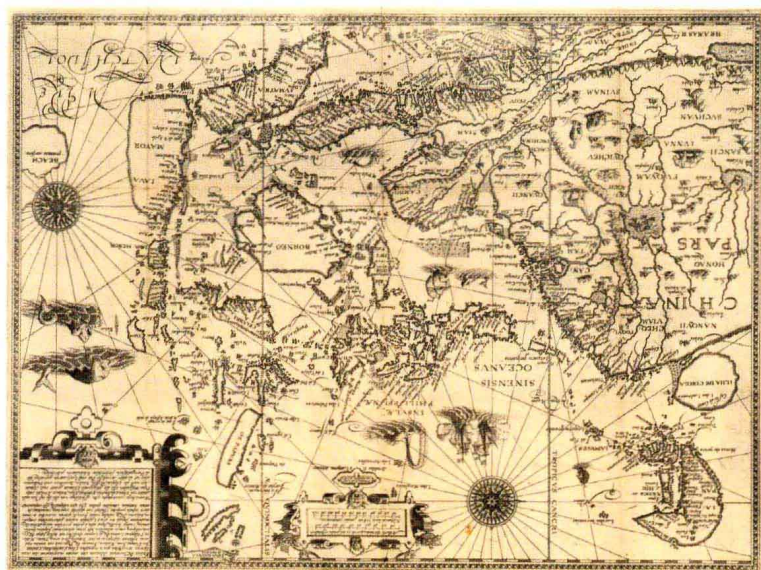
從博物館的觀點來看，臺灣史的多元資料(史料)大概可區分爲文物、圖像(圖繪、印刷圖頁和照片)和文獻(書籍、文書、地圖)三類。僅就文獻史料而言，至少有官方檔案、方誌、統計書、戶籍資料(戶口謄本)、土地臺帳、地圖、碑文、古文書、契紙、族譜、個人傳記、舊照片、耆老口述資料等。

在浩瀚如海的史料中，新設博物館想要收藏獨特而有價值的藏品，其實並不容易。數十年來，臺灣史界對於本土相關史料的收集整理，已經有相當成果，臺史博在一定的時間、人力和經費限制下，是難以超越的。因此，必須慎重思考重點式的史料收藏計畫。在多方調查和收集臺灣史料的過程中，我們發現，做爲史料的地圖，雖然並非不受重視，但是相關的收藏和系統整理工作，仍然十分不足，因此也提供了臺史博一個具有發展潛力的空間。又因爲機緣的關係，獲得許多朋友的協助，我們開始瞭解並收藏地圖。

二、做爲歷史研究資料的地圖

地圖具有多層面的意義，它是人們描繪空間具體圖像的知識，代表不同族群的文化認知；地圖也代表知識權力的操作和霸權的象徵；地圖象徵土地，是族群、國家認同的表徵；不同類型和功能的地圖，也呈現了豐富的文化與生活的面貌。(葉春榮，2003；陳其南，2003a；黃光男，2003)。

對歷史研究而言，地圖是學者可資利用的重要資料，傳統史家有「左圖右史」之



Jan Huygen van Linschoten,「支那、越南、柬埔寨」《東印度水路誌》，1596（國立臺灣歷史博物館藏）

說。對於歷史研究者而言，地圖的功用不僅在於標誌地點，它也是歷史建構的重要一環；古地圖的研究者毋寧是透過考證古地圖的繪製年代以及地圖紀錄的內容來看歷史（翁佳音，1998:12）。

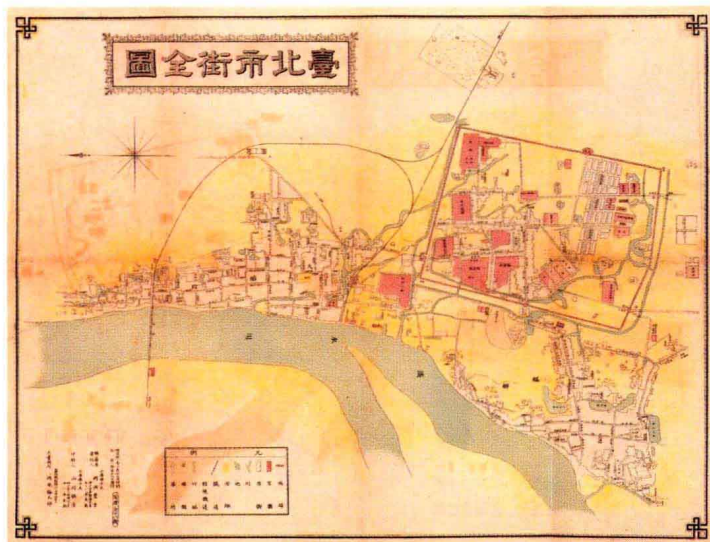
在臺灣，雖然很早就有學者注意到地圖做為史料的重要性並加以利用，然而研究地圖或以地圖進行臺灣歷史研究的具體成果，其實並不多見。曹永和教授首先利用16、17世紀西方古地圖做為研究臺灣早期歷史之重要資料，開啓了十七世紀臺灣史研究之門（曹永和，1962）。其後，地圖做為臺灣歷史研究的重要資料，逐漸受到重視，並且也顯現了相當的研究成果（陳漢光等，1965；江樹生譯，1997；翁佳音，1998；高傳棋，2003b）。

我們可以肯定的說，地圖做為地圖學、地理學之研究，或做為相關人文學科的學術研究資料之利用，臺灣學者已經累積相當成果，但仍有許多有待開發的空間和潛力。可惜的是，目前臺灣相關地圖散存四方，既有公藏地圖目錄尚未全面彙整，因此可資利用的完整系統目錄仍付之闕如，導致地圖資料之利用難以普及。因此，臺史博乃積極思考將地圖收藏及系統整理列為重點計畫來執行。

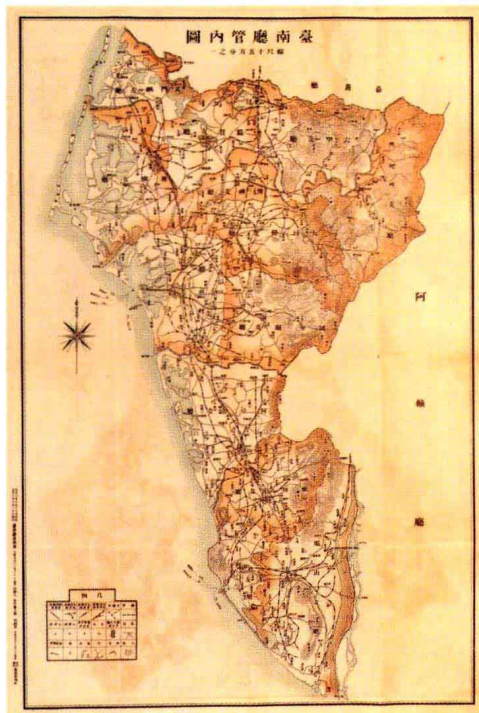
三、臺史博核心計畫與地圖收藏

臺史博的歷史觀點是陳述「土地與人民的歷史」，因此象徵臺灣這一片土地的各個時代、各式地圖以及象徵臺灣人民的各個時代、各個族群的臺灣人圖像資料，都是臺史博有心優先收藏的史料。

臺史博的建館整體計畫，是以研究典藏為原點展開的，所以必須思考如何建立博物館整合型且具發展性的核心計畫。為了區隔本館與其他博物館、學術研究機構、大



岡田豐吉，「臺北市街全圖」，1898（明治31年）（國立臺灣歷史博物館藏）



臺南廳庶務課，「臺南廳管內圖」（50萬分1），1917（大正6年）（國立臺灣歷史博物館藏）

學歷史系所，必須設定臺史博核心計畫，做為整合並累積研究、典藏、展示成果的基礎計畫。核心計畫的三個主題是：臺灣涉外關係、臺灣族群互動、臺灣近現代化。我們設定的研究、典藏、展示計畫均環繞這三個核心主題，以及這三個核心主題的相關子題來推動。

地圖是臺灣涉外關係史的重要資料，從16世紀開始，臺灣被記錄在西方古地圖上，逐漸展開臺灣浮現於世界歷史舞臺的過程，這些地圖彌補了當時文字及文物資料之不足，並記錄了外來者逐漸認識臺灣的過程。早期地圖同時也保存了臺灣先來後到的各個族群之間接觸的痕跡，地圖上紀錄的原住民和漢人聚落的變遷，呈現不同時代的空間轉移，提示許多族群互動的證據。從1895年到1945年，日本統治臺灣期間印製發行的地圖包括：土地調查、行政區域調整、土地買賣、道路開闢、產業、公共設施、都市計畫等各類地圖，更具體的展現臺灣五十年間逐漸走向現代化的過程。

臺史博收藏地圖是以核心計畫為思考原點開始的，其用意當然是在充實臺灣史多元資源中心，做為典藏研究之需。另一方面，在博物館展示場，專業解讀的地圖可以超越文字說明，賞心悅目的美麗地圖更能吸引觀眾的目光。因此，地圖對博物館而言，是十分有用的展示資料。

四、尋找臺灣相關地圖

臺灣相關地圖到底有多少？這是開始地圖整理和收藏前必須知道的第一個問題。關於16、17世紀的臺灣相關古地圖較早有學者進行整理和介紹（曹永和，1962）；清代



Abraham Ortelius,「東印度群島圖」, 1570 (國立臺灣歷史博物館藏)

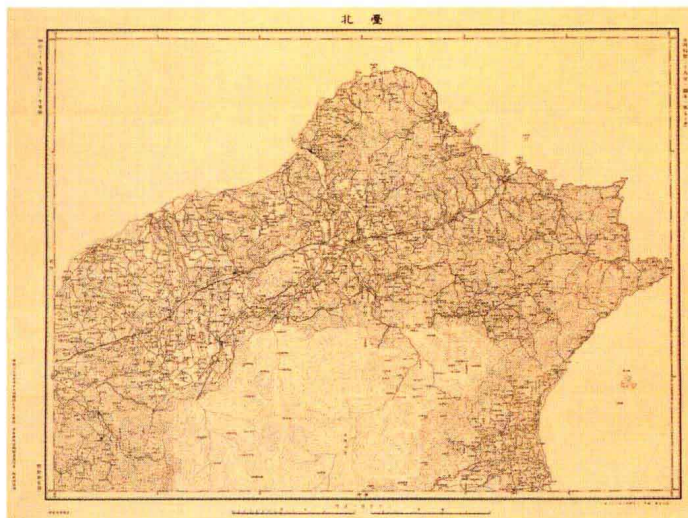
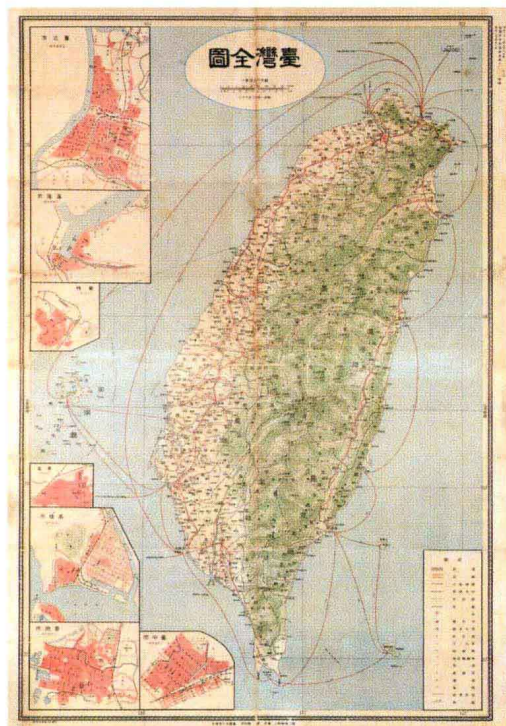
的臺灣相關地圖，大體也有整理（夏黎明，1996）；日本時代臺灣相關地圖數量龐大，雖經初步整理，仍有待繼續努力（高傳棋，2003a；林春吟，2005）。近年來，臺灣相關地圖的收藏和研究漸受注目，有心人也開始嘗試進行臺灣相關地圖全貌性的概括介紹，以增進社會大眾的瞭解和利用（魏德文，2002）。以上的整理成果，提供了目前瞭解臺灣相關地圖的大要，至於比較完整的系統整理和統合目錄，因為工作量相當龐大，仍然需要再努力，我們才能知道臺灣相關地圖的數量有多少，並且計畫性的逐步建立可資利用的系統目錄和檔案。

從博物館收藏的觀點來看，地圖有手繪和印刷兩種，前者數量稀少，大部份都已經入藏博物館、圖書館和檔案館，在流通的市場上非常罕見，收藏十分困難；印製地圖有木版（16世紀中葉以前）、銅版（16–18世紀）、石版（18世紀末葉至20世紀初期）和膠版（現代），是目前可以進行收藏地圖的重點。

從博物館文物整理的觀點來看，臺灣相關地圖大約可分為三大類：

1. 古地圖：或稱「16至19世紀古地圖」，是指1895年以前，西方、中國及日本製作之古地圖。
2. 近代地圖：或稱「日本時代地圖」，是指1895至1945年間，日本人以現代科學方法測繪的各式地圖。
3. 當代地圖：1945年以後繪製的地圖。

臺灣相關地圖到底在哪裡？這是地圖整理和收藏前必須知道的第二個問題。很遺憾的，臺灣的相關地圖散佚海內外各地，又因為歷來未受重視，沒有專責、專管機構，



大日本帝國陸地測量部，「臺北」（臺灣假製20萬分1，14枚套圖之一），1897（明治30年）（國立臺灣歷史博物館藏）

臺灣日日新報社，「臺灣全圖」（60萬分1），1928（昭和3年）（國立臺灣歷史博物館藏）

以致難以全盤掌握。在臺灣，地圖散藏於公立機構的圖書館、博物館、國防、測量、地政等相關機構，還有民間的基金會、文史團體、地圖出版公司以及私人藏家（高傳棋，2000:4-6；2003a:5）；在海外，則散藏於與臺灣曾有接觸的國家之檔案館、圖書館、博物館，當然也有零星藏在歐美及日本的私人藏家以及拍賣市場、古書古地圖店。

五、從零開始的臺史博地圖收藏

臺史博地圖收藏的啟動始於調查，首先開始的是海外臺灣相關資料的初步調查。2001年，邀集臺灣和荷蘭學者舉辦「荷蘭時期臺灣圖像國際研討會」，開始臺史博的國際交流與合作。2002年，嘗試性的在英國、法國、美國、日本的檔案館、博物館進行初步的臺灣資料調查工作，其後並陸續執行了以下與地圖相關的幾項計畫：

2002年「熱蘭遮城荷蘭長官公署復原規劃研究計畫」（臺灣與荷蘭學者）

2003年「臺灣相關古地圖及資料調查研究計畫」（日本神戶博物館合作）

2003年「西班牙時期臺灣相關文獻與圖像國際研討會」（臺灣與西班牙學者）

2004年「臺灣相關古地圖及資料調查研究計畫」第二期（日本神戶博物館）

2004年「西班牙、葡萄牙及墨西哥有關臺灣文物資料調查計畫」

2004年「美麗的臺灣：歐洲人眼中的福爾摩沙特展」（巴黎文化中心）

臺史博在進行「海外臺灣資料調查計畫」的同時，也在臺灣進行初步調查。鑒於公藏地圖已有若干目錄，一時不致流失，而且可以透過交流來交換資料，因此暫不急於